

Guía docente del Módulo 5.

Investigación en la enseñanza-aprendizaje de la lengua china

1. IDENTIFICACIÓN

✓	Nombre de la asignatura/módulo: Investigación en la enseñanza-aprendizaje de la lengua china
✓	Código: 43974
✓	Titulación: Máster Oficial en Didáctica del Chino para Hispanohablantes
✓	Curso académico: 2018-19
✓	Tipos de asignatura/módulo: obligatorio
✓	Créditos ECTS (horas): 6
✓	Período de impartición: 2.º semestre
✓	Idioma en que se imparte: español
✓	Responsable de la asignatura/módulo y e-mail de contacto: Sara Rovira-Esteva / Sara.Rovira@uab.cat
✓	Otros profesores: Helena Casas-Tost (Helena.Casas@uab.cat) y Antonio Paoliello (Antonio.Paoliello@uab.cat)

2. PRESENTACIÓN

Este módulo permitirá al estudiante adquirir las bases de la investigación en la didáctica del chino, así como familiarizarse con los aspectos formales fundamentales para realizar un trabajo académico dentro del ámbito del aprendizaje-enseñanza de lenguas y de la lingüística china aplicada en un contexto de enseñanza multicultural. El objetivo es que los estudiantes adquieran las herramientas necesarias para poder hacer un trabajo académico sobre aspectos generales o realizar estudios de caso que puedan ser aplicables a su práctica docente (investigación-acción) en la didáctica de la lengua china.

Contenidos principales:

- Fundamentos de la investigación en didáctica del chino como lengua extranjera
- Metodologías e instrumentos para la investigación en didáctica del chino como la extranjera
- Estudios de caso relacionados con la didáctica del chino como lengua extranjera

3. OBJETIVOS FORMATIVOS

El objetivo principal del módulo es aprender a hacer el planteamiento y desarrollo de un trabajo de investigación en el ámbito de la didáctica del chino como lengua extranjera siguiendo los estándares de un trabajo académico. Para ello, en este módulo se acompañará al estudiante en el planteamiento metodológico del trabajo de fin de máster que culminará con la redacción del proyecto y la presentación oral del mismo.

4. COMPETENCIAS Y RESULTADOS DE APRENDIZAJE

4.1 COMPETENCIAS BÁSICAS

B06	Poseer y comprender conocimientos que aporten una base u oportunidad de ser originales en el desarrollo y/o aplicación de ideas, a menudo en un contexto de investigación.
B10	Que los estudiantes sean capaces de integrar conocimientos y enfrentarse a la complejidad de formular juicios a partir de una información que, siendo incompleta o limitada, incluya reflexiones sobre las responsabilidades sociales y éticas vinculadas a la aplicación de sus conocimientos y juicios.

4.2 COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

E07	Relacionar la investigación sobre la enseñanza y aprendizaje de lenguas con la práctica docente o con los procesos de aprendizaje que se observan en el aula para poder hacer propuestas de mejora.
E07.04	Identificar recursos y herramientas para resolver preguntas de investigación relacionadas con la didáctica del chino.
E07.05	Comparar diversas metodologías de investigación aplicables a la didáctica del chino.
E07.06	Analizar críticamente estudios de caso relacionados con la didáctica del chino.
E07.07	Diseñar y planificar estudios de caso relacionados con la didáctica del chino.
E07.08	Presentar y defender oralmente y por escrito estudios de caso relacionados con la didáctica del chino.

4.3 COMPETENCIAS TRANSVERSALES

GT02	Aplicar la metodología de investigación, técnicas y recursos específicos para investigar y producir resultados innovadores en un determinado ámbito de especialización.
GT04	Generar y gestionar propuestas y proyectos innovadores en la actividad profesional y en la investigación.

5. TEMARIO Y CONTENIDO

1. Fases del trabajo científico
 - a. Elección del objeto de estudio
 - b. Planteamiento de la investigación
 - c. Formulación de los objetivos y preguntas de investigación o hipótesis
 - d. Diseño de la estructura
 - e. Resumen (200-300 palabras)

- f. Revisión bibliográfica y justificación
- g. Redacción y aspectos formales
- h. Cuestiones éticas
- 2. La documentación (búsqueda de fuentes de información y evaluación de su calidad):
 - a. Bases de datos y repositorios (TDX, TESEO, Open Access Theses and Dissertations, China National Knowledge Infrastructure (CNKI – 中国知网 Zhongguo Zhi Wang) National Digital Library of Theses and Dissertations in Taiwan (NDLTD), China Academic Journals full-text database, Directory of Open Access Repositories, Wanfang China Online Journals, Google Scholar, etc.)
 - b. Revistas y congresos de referencia
- 3. Tipos de investigación y métodos de recogida de datos:
 - a. Encuestas
 - b. Entrevistas
 - c. Grupos focales
- 4. Análisis de los datos
- 5. Redacción:
 - a. Cuestiones lingüísticas para la elaboración de un discurso académico
 - b. Cuestiones formales de presentación del trabajo
- 6. Presentación oral
- 7. Difusión e impacto de los resultados
 - a. Redes sociales
 - b. DDD
 - c. Congresos y artículos académicos
- 8. Presentación oral del trabajo por parte de los estudiantes

6. BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

Brown, James Dean. 1988. *Understanding Research in Second Language Learning: A Teacher's Guide to Statistics and Research Design*. Cambridge: Cambridge University Press.

Casas-Tost, Helena and Sara, Rovira-Esteva. 2015. *Guía de estilo para el uso de palabras de origen chino*. Madrid: Adeli.

Dillman, Don A. 2000. *Mail and Internet Surveys: The Tailored Design Method*. New York: John Wiley.

Duff, Patricia A. 2010. "Research Approaches in Applied Linguistics." In *Handbook of Applied Linguistics*, edited by R. Kaplan, 45–59. Oxford: Oxford University Press.

Duff, Patricia. 2008. *Case Study Research in Applied Linguistics*. New York: Lawrence Erlbaum.

Ellis, Rod. 1997. *SLA Research and Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press, USA.

Giannossa, Leonardo. 2016. "Corpus-Based Studies." In *Researching Translation and Interpreting*, edited by Angelelli, Claudia V.; Baer, Brian James; 195–202. New York; Oxon: Routledge.

Hartley, James. 2008. *Academic Writing and Publishing: A Practical Handbook*. London : Routledge.

Koval, Martín; Koval, S. (2015). *¿Cómo se hace un trabajo académico? Material de apoyo del Taller de metodología y redacción académica*. EDICIONES INCERTIDUMBRE.

- Litosseliti, Lia. 2010. *Research Methods in Linguistics*. London: Continuum.
- Mackey, Alison; Gass, Susan M. 2005. *Second Language Research. Methodology and Design*. New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- Meyer, Bernd. 2016. "Case Studies." In *Researching Translation and Interpreting*, edited by Angelelli, Claudia V.; Baer, Brian James, 177–84. New York; Oxon: Routledge.
- Murray, Rowena, and Sarah Moore. 2006. *The Handbook of Academic Writing*. Berkshire, England: Open University Press.
- Nicodemus, Brenda; Swabey, Laurie. 2016. "Action Research." In *Researching Translation and Interpreting*, edited by Angelelli, Claudia V.; Baer, Brian James, 157–67. New York; Oxon: Routledge.
- Nunan, David. 1992. *Research Methods in Language Learning*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Patton, Michael Quinn, and Michael Quinn. Patton. 2002. *Qualitative Research and Evaluation Methods*. Thousand Oaks, California: Sage.
- Perry, Fred L. 2005. *Research in Applied Linguistics: Becoming a Discerning Consumer*. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates.
- Ridley, Diana. 2008. *The Literature Review: A Step-by-Step Guide for Students*. Los Angeles, London, New Delhi, Singapore, Washington DC: SAGE Publications Ltd.
- Rigo, Antònia; Gnescà, Gabriel. 2002. *Cómo Presentar una Tesis y Trabajos de Investigación*. Vic; Barcelona: Eumo, Octaedro.
- Slafer, G A. 2009. "¿Cómo Escribir un Artículo Científico?" *Revista de investigación en educación* 6 (0): 124–32
- Sun, Sanjun. 2016. "Survey-Based Studies." In *Researching Translation and Interpreting*, edited by Angelelli, Claudia V.; Baer, Brian James, 269–79. New York; Oxon: Routledge.
- Sunderland, Jane. 2010. "Research Questions in Linguistics." In *Research Methods in Linguistics*, edited by Lia Litosseliti, 9–28. London: Continuum.
- Van Peer, Will, Jèmeljan Hakemulder, and Sonia Zyngier. 2012. *Scientific Methods for the Humanities*. Amsterdam: Benjamins.
- Yin, Binyong, and Mary Felley. 1990. *Hanyu Pinyin he Zheng Cifa Binyong Yin, Mary Felley = Chinese Romanization Pronunciation & Orthography*. Beijing: Huayu jiaoxue chubanshe.
- Yin, Robert K. 2009. *Case Study Research: Design and Methods*. 4th ed. Los Angeles: Sage Publications.

7. METODOLOGÍA DOCENTE

7.1 ACTIVIDADES DE FORMACIÓN

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Tipo: Dirigidas (30h)			
Clases expositivas	20	0,8	B06, B10, E07, E07.04, E07.05, E07.06, E07.07
Debates	10	0,4	B06, B10, E07, E07.04, E07.05, E07.06, E07.07
Tipo: Supervisadas (20h)			
Planteamiento del proyecto	12	0,5	B06, B10, E07, E07.04, E07.05, E07.06, E07.07, GT02, GT04
Presentación oral	8	0,3	B06, B10, E07, E07.04, E07.05, E07.06, E07.07, GT02, GT04
Tipo: Autónomas (100h)			
Lectura de bibliografía	50	2	B06, B10, E07
Redacción del proyecto	25	1	B06, B10, E07, E07.04, E07.05, E07.06, E07.07, GT02, GT04
Preparación de la presentación oral	25	1	B06, B10, E07, E07.04, E07.05, E07.06, E07.07, E07.08, GT02, GT04

8. SISTEMA DE EVALUACIÓN

8.1 ACTIVIDADES DE EVALUACIÓN

Título	Peso	Horas	Resultados de aprendizaje
Asistencia y participación activa en clase	20%	30	B06, B10, E07, E07.04, E07.05, E07.06, E07.07
Carpeta del estudiante	40%	50	B06, B10, E07, E07.04, E07.05, E07.06, E07.07, GT02, GT04
Defensa oral del trabajo	40%	5	B06, B10, E07, E07.04, E07.05, E07.06, E07.07, E07.08, GT02, GT04

La nota correspondiente a la asistencia y participación activa en clase (que supondrá un 20% de la nota final) no consistirá en meramente la presencia física en el aula, sino que se evaluará de acuerdo con una serie de ítems (rúbrica) que valoren el nivel de atención, calidad e interés de las intervenciones, así como implicación en el desarrollo de las actividades planteadas (por ejemplo, planteando preguntas a los compañeros en las defensas de sus trabajos).

La carpeta del estudiante (que supondrá un 40% de la nota final) deberá incluir:

- el proyecto del trabajo final de máster (con su estructura, resumen, objetivos, metodología y bibliografía básica)
- fichas de lectura de tres referencias que se usarán en el TFM (seleccionar 1 para ser evaluada)
- pre y post-test para autoevaluar la evolución a lo largo del curso, acompañados de un texto de reflexión sobre la importancia de la investigación-acción

En cuanto a la defensa oral del trabajo (que supondrá un 40% de la nota final) incluirá la nota del tutor y la de los compañeros de clase (co-evaluación) y evaluará de acuerdo con una rúbrica tanto la presentación (contenido y forma) como la respuesta a las preguntas planteadas por profesor y compañeros.

9. ORGANIZACIÓN DEL TIEMPO DE DEDICACIÓN DEL ESTUDIANTE

Actividades formativas		Dirigidas	Supervisadas	Autónomas
	horas	30	20	100
	presencialidad	100%	10%	0%

10. PLANIFICACIÓN DE LA DOCENCIA (30h)

SEMANA	TEMA	MÉTODO	HORAS
1	Fases del trabajo científico	Clases expositivas, debate	2
2	Fases del trabajo científico	Clases expositivas, debate	2
3	Fases del trabajo científico	Clases expositivas, debate	2
4	Fases del trabajo científico	Clases expositivas, debate	2

5	La documentación	Clases expositivas, debate	2
6	Tipos de investigación y métodos de recogida de datos	Clases expositivas, debate	2
7	Análisis de datos	Clases expositivas, debate	2
8	Redacción	Clases expositivas, debate	2
9	Presentación oral	Clases expositivas, debate	2
10	Difusión e impacto de los resultados	Clases expositivas, debate	2
11	Presentación oral del trabajo	Presentación oral, debate	2
12	Presentación oral del trabajo	Presentación oral, debate	2
13	Presentación oral del trabajo	Presentación oral, debate	2
14	Presentación oral del trabajo	Presentación oral, debate	2
15	Presentación oral del trabajo	Presentación oral, debate	2